

## Ramos-Horta Promulga Ona OJE 2025 Billaun \$2,6

**Hatutan.com, (25 Novembru 2024), Díli**– Prezidente Repúblika (PR), José Ramos-Horta, Segunda (25/11/2024), promulga ona Orsamentu Jerál Estadu (OJE) 2025 ho montante billaun \$2,6.

“Ohin dader, ha’u simu Prezidente Parlamentu Nasionál, Maria Fernanda Lay entrega bá ha’u Orsamentu Jerál Estadu (OJE) 2025, ha’u promulga tiha ona, tanba fulan hira nia laran ha’u simu tiha kópia ida, no ha’u estuda kle’ur tiha ona ne’ebé laiha problema konstitusionál ho FRETILIN ho PLP vota kontra la hatene tanbasá, maibé ha’u fiar la’ós kestaun konstitusionál, purtantu fulan ida nia laran mais menus ha’u simu tiha ona estuda kle’ur tiha ona ne’e duni ohin kedas ha’u promulga,” Prezidenti Reúblika Jose Ramos-Horta informa bá jornalista sira hafoin halo vizita bá Konventu Madre Alma iha Bebonuk, Díli.

Xefe Estadu ne’e hateten nian parte ladún konkorda Governu seida’uk halo reforma maka’as tanba Primeiru-Ministru mós preokupadu ida-ne’e, tanba instituisaun públika ne’e barak demais iha Timor-Leste.

“Ha’u espera 2025 Governu estuda ne’e didi’ak tanba maun Xanana mós uluk hatete instituisaun públika barak demais, no barak la servisu, servisu saida, eletrisidade mate-moris, bee-maran, farmásia medikamentu sempre problema. Sira servisu saida,” Ramos-Horta kestiona.

Nia haktuir ne’e kestaun Governasaun no Primeiru Ministru mak tenke haree asuntu ne’e bá oin.

“Ha’u kompriende 2025 seida’uk, maibé durante 2025 devia estuda kle’an fali atu hamate tiha pelumenus 50% ka liu tán, rai ne’e kiik loos la presiza instituisaun públika. Ha’u espliká bá sira iha rai seluk instituisaun públika hanesan iha Portugál eletrisidade Portugál sira nia jestaun iha Portugál ne’e di’ak tebe-tebes, hatama osan bo’ot bá estadu,” Xefe Estadu afirma.

Tanba ne’e konseitu mosu hanesan institutu públika atu iha jestaun nia rasik, jestaun hanesan privadu nasaun boboot iha mundu ne’e sira halo jestaun di’ak tebe-tebes, no hatama osan bo’ot. Eletrisidade Timor ne’e hatama osan saida at de’it, inkluidu Óspital sira nia ekipamentu.

Prezidente Repúblika fó nia esperiéncia foin daudaun bá vizita Munisípiu Baucau no doutor sira iha Baucau ne’e hatete tanba eletrisidade mate-moris ekipamentu Óspital nian ne’ebé karun hetan estraga inklui iha Hospitál Nasionál Guidu Valadares (HNGV) mós nune’e, tanbasá mak Institutu Públika la hatene hadi’a, halo jestaun ne’e úniku.

“Mais prontu primeiru ha’u parabens bá Prezidente Parlamentu Nasionál Maria Fernanda Lay ne’e primeira vez Orsamentu Jerál Estadu liu ho antes Dezembru tan ne’e primeira vez. Segundu parabens mós bá Governu maiória total ne’ebé partidu rua de’it mak vota kontra,” Nia Tenik.

### **Xefe Estadu Husu Governu Hatudu Prestasaun**

Prezidente Repúblika hateten atu tama daudaun ASEAN infrastrutura tenke aselera, tenke hadi’a eletrisidade, hadi’a telekomunikaun, hadi’a estrada rurál sira no Primeiru Ministru promete, hanesan prióridade ida 2025 estrada rurál, estrada nasional remata hadi’a no tenke halo mós estrada rurál ne’ebé sei falta.

“Hadi’a bee-moos, purtantu infrastrutura bo’ot tebe-tebes iha 2025-2027 Governu tenke tau duni osan. Klaru, sefose ha’u mak deside ha’u bele halo buat ruma oin seluk tau osan apoiu liu-liu osan tau b haree oinsá ideias tau ba ásetór privadu, agrikultura, maibé liu husi banku BNCTL tau osan kapitál BNCTL, BNCTL bele fó empresta osan bá agrikultura ho funan kaman tebe-tebes,” Ramos-Horta afirma tan.

Nia fó hanoin oinsá mak deside atu tau orsamentu bo’ot ba rekuperasaun plantasaun kafé, aumenta kultura kafé, aumenta kultura kakau no buat seluk tán.

“Mais ita haree orsamentu ne’ebé tau prióridade ne’ebé Governu hili ne’e mós loos tanba ita nia infrastrutura nasional sei iha problema, ekonómia la’o, agrikultura la’o tenke iha estrada, labele tau de’it osan ba agrikultura iha zona rurál depois estrada bá zona rurál laiha, entaun populasaun ho difikuldade atu komersializasaun sira nia produktu,” nia hateten.

**Jornalista Estajiária : Zita Menezes**

## **2025 General State Budget Law Enacted: Commitment to Sustainable Development and the Welfare of the Population**

On November 25<sup>th</sup>, the President of the Republic, José Ramos-Horta, enacted Law no. 8/2024, of November 26<sup>th</sup>, 2024, on the 2025 General State Budget (GSB), which has now been published in the Official Gazette. This budget, worth a total of US\$2.617 billion, represents the 9th Constitutional Government's commitment to prioritising investment in strategic infrastructure, promoting economic growth and improving the well-being of citizens.

Prime Minister Kay Rala Xanana Gusmão stressed during his speech to the National Parliament that this budget is “more than a mere collection of figures and allocation of funds: it is a declaration of intent, a bold vision for the future, and a concrete roadmap for meeting challenges and taking advantage of opportunities.” The Head of Government also stressed that the 2025 GSB was designed to benefit all citizens, regardless of their location or social status, reaffirming that “this is a budget for the people and by the people.”

The 2025 GSB reflects the 9th Constitutional Government's strategic vision of building a more prosperous and just society. “We are investing in our future, ensuring that Timor-Leste emerges from the challenges as a stronger, more united and more prosperous country”, declared the Prime Minister.

This budget, totalling US\$2.6 billion, is earmarked for the Central Administration, the Special Administrative Region of Oe-Cússe Ambeno (RAEOA), and Social Security, including the Social Security Reserve Fund. This figure includes an allocation of US\$2.07 billion for the Central Administration, US\$482 million for Social Security, and US\$62 million for the RAEOA.

The 2025 GSB continues the strategy of implementing the priorities set out in the Government's Programme under the slogan ‘Investment in strategic infrastructure, strengthening the economy and improving citizens' well-being’. The budget was formulated in line with the Strategic Objectives of the 9th Constitutional Government to promote the socio-economic development of the nation through targeted investment in strategic infrastructure, economic strengthening, and initiatives to improve the well-being of citizens. The 2025 GSB aims to promote economic development and improve the living conditions of the Timorese through a clear strategy focused on sustainable economic growth, improving public services, and ensuring that the benefits of development reach all citizens.

Regarding strategic infrastructure, US\$227.3 million is allocated for the construction, expansion, rehabilitation and maintenance of road networks and bridges and for implementing natural disaster protection measures to improve connectivity and protect communities from the effects of climate change. Appropriations are also earmarked for the rehabilitation of the Presidente Nicolau Lobato International Airport and the completion of the submarine fibre optic cable that will connect Timor-Leste to Australia. The expansion of the internal fibre-optic network will enable the supply of high-speed internet throughout the country starting in 2025. In electricity, the budget significantly increases subsidies to the public company EDTL, E.P., to improve and expand the continuous electricity supply, especially in rural and remote areas, ensuring a more stable and comprehensive service.

In natural resources, the proposal earmarks US\$40 million to improve industrial and oil and mineral extraction zones on the country's southern coast, contributing to economic development and strengthening energy security.

In finance, US\$5 million is planned for the capitalisation of the Central Bank of Timor-Leste, which will strengthen the stability and resilience of the national financial system.

The 2025 GSB allocates a significant part of expenditure, around US\$406 million, to support civil society, health and social services. In human capital development, US\$17.2 million is allocated to vocational and technical training programmes and scholarships. Education will also get US\$145.8 million to build new schools, train teachers and strengthen the education management system.

In health, the budget allocates US\$99.2 million to improve the hospital network and health centres across the country and US\$14.2 million for acquiring and distributing essential medicines and medical equipment.

Regarding social protection, the Bolsa da Mãe (Mother's Allowance) programme will be strengthened with an increase of more than US\$7 million, plus US\$2.86 million, to improve pregnant women's and children's health and nutrition. The proposal also includes a transfer of US\$124.1 million to the Social Security

Budget, an increase of US\$37.4 compared to 2024, which reflects the expansion of the Social Security system and the value of the social pension for old age and disability.

# Promulga ona Lei Orsamentu Jerál Estadu nian ba 2025: Kompromisu ba Dezenvolvimentu Sustentável no Populasaun nia Moris-Di'ak

Prezidente Repúblika, José Ramos-Horta, promulga iha loron 25 fulan-novembru liubá Lei n. 8/2024, loron 26 fulan-novembru tinan 2024, kona-ba Orsamentu Jerál Estadu (OGE, Akrónimu iha Lian Portugés) ba tinan 2025, ne'ebé agora publika ona iha Jornál Repúblika. Orsamentu ne'e, ho valór totál dolar amerikanu billaun 2,617, reprezenta kompromisu Governu Konstitusionál IX nian hodi fó prioridade ba investimentu iha infraestrutura estratéjika, promosaun kreximentu ekonómiku no hadi'a sidadaun sira-nia moris-di'ak.

Primeiru-Ministru, Kay Rala Xanana Gusmão, destaka, durante nia diskursu iha Parlamentu Nasionál, katak orsamentu ida-ne'e "liu fali kolesaun númeru no alokasaun verba de'it: ne'e hanesan deklarasaun intensaun nian ida; vizaun ida ne'ebé barani ba futuru; no roteiru konkretu ida hodi hasoru dezafiu sira no goza oportunidade sira". Xefe Governu destaka katak OGE 2025 dezeńha atu fó benefísiu ba sidadaun hotu-hotu, la haree ba ninia lokalizasaun ka kondisaun sosiál, hodi reafirma katak "ida-ne'e mak orsamentu ba povu no hosi povu".

OGE 2025 refleto vizaun estratéjiku Governu Konstitusionál IX nian atu harii sosiedade ida ne'ebé prósperu no justu liu. "Ita investe hela iha ita-nia futuru, garante katak Timor-Leste sai hosi dezafiu sira hanesan nasaun ida ne'ebé forte liu, unidu liu no prósperu liu", deklara Primeiru-Ministru.

Ho valór totál dolar amerikanu billaun 2,6 aloka ba Administrasaun Sentrá, Rejiaun Administrativa Espesiál Oe-Kusi Ambenu (RAEOA) no Seguransa Sosiál, inklui Fundu Rezerva Seguransa Sosiál. Montante ida-ne'e inklui dotasaun dolar amerikanu billaun 2,07 ba Administrasaun Sentrá, millaun 482 ba Seguransa Sosiál no millaun 62 ba RAEOA.

OGE ba tinan 2025 kontinua estratéjia implementasaun prioridade sira ne'ebé hatuur iha Programa Governu nian, ho lema "Investe iha infraestrutura estratéjika, hametin ekonomia no hadi'a moris-di'ak sidadaun sira-nian". Orsamentu ne'e formula bazeia ba Objétivu Estratéjiku Governu Konstitusionál IX nian, ho hanoin atu promove dezenvolvimentu sosioekonómiku Nasaun nian liuhusi investimentu alvu sira iha infraestrutura estratéjika, reforsu ekonómiku no inisiativa sira ne'ebé ho objétivu atu hadi'a sidadaun sira-nia moris-di'ak. OGE 2025 iha objétivu atu promove dezenvolvimentu ekonómiku no hadi'a kondisaun moris populasaun timoroan nian, liuhosi estratéjia ida ne'ebé klaru ne'ebé foka ba kreximentu ekonómiku ne'ebé sustentável, hadi'a servisu públiku sira no garante katak benefísiu sira husi dezenvolvimentu to'o ba sidadaun hotu-hotu.

Kona-ba infraestrutura estratéjiku, dolar amerikanu millaun 227,3 aloka ba konstrusaun, expansaun, rehabilitasaun no manutensaun estrada no ponte sira, no mós ba implementasaun medida protesaun hasoru dezastre natural sira, ho objétivu atu hadi'a konektividade no proteje komunidadade sira hosi efeitu mudansa klimátika nian. Prevee ona mós dotasaun sira ba rehabilitasaun Aeroporto Internacional Presidente Nicolau Lobato no ba kompletasaun fiu fibra ótika submarinu nian ne'ebé sei liga Timor-Leste ba Austrália. Expansaun hosi rede interna fibra ótika nian sei permite, hahú hosi tinan 2025, forneseimentu hosi internet ho velocidade aas iha Timor-Leste laran tomak. Iha setór eletrisidade, OGE prevee aumentu signifikativu iha subvensaun sira ba empreza pública EDTL, E.P., ho objétivu atu hadi'a no habelar forneseimentu kontínuu eletrisidade nian, liuliu iha área rural no remota sira, hodi garante servisu ida ne'ebé estavel no abranjente liu.

Iha setór rekursus naturais, proposta ne'e aloka dolar amerikanu millaun 40 hodi hadi'a zona industrial sira no extrasaun petróleu no minerais iha kosta súl nasaun nian, hodi kontribui ba dezenvolvimentu ekonómiku no hametin seguransa enerjética.

Iha setór finanseiru, prevee investimentu dolar amerikanu millaun 5 iha kapitalizasaun Banku Sentrá Timor-Leste nian, ho objétivu atu reforsa estabilidade no reziliénsia sistema finanseiru nasional nian.

OGE 2025 aloka parte signifikativu ida hosi despeza, besik dolar amerikanu millaun 406, hodi apoia sosiedade sivil, saúde no servisu sosiál sira. Iha dezenvolvimentu kapitál umanu, dolar amerikanu millaun 17,2 aloka ba programa formasaun profisionál no téknika, no mós konsesaun bolsa estudu. Edukasaun mós sei simu dolar amerikanu millaun 145,8 ba konstrusaun eskola foun, formasaun ba profesór sira no hametin sistema jestaun edukativa.

Iha saúde, orsamentu aloka dolar amerikanu millaun 99,2 hodi hadi'a rede ospital no sentru saúde sira iha Timor-Leste laran tomak, aleinde dolar amerikanu millaun 14,2 ba akizisaun no distribuisaun ai-moruk no ekipamentu médiku esensial sira. Kona-ba protesaun sosiál, programa Bolsa da Mãe sei reforsa ho aumentu ida liu dolar amerikanu millaun 7, aumenta tan dolar amerikanu millaun 2,86 hodi hadi'a saúde no nutrisaun inan isin-rua no labarik sira nian. Proposta ne'e inklui mós transferénsia ida ho dolar amerikanu millaun 124,1 ba Orsamentu Seguransa Sosiál nian, aumentu ida ho dolar amerikanu 37,4 kompara ho 2024, ne'ebé refleto expansaun sistema Seguransa Sosiál nian no valór pensaun sosiál nian ba ferik-katuas no invalidés.

## **PR Horta: “OJE 2025 sei dezanvolve ita-nia ekonomia”**

**DILI, 28 novembru 2024 (TATOLI)**—Prezidente Repúblika (PR), José Ramos Horta, hateten nia parte konfia tanba Orsamentu Jerál Estadu (OJE) 2025 ho montante biliaun \$2,6 ne'ebé aprova ona ne'e sei dezanvolve Timor-Leste nia ekonomia.

“Iha dezáfíu barak kona-ba setór edukasaun, saúde, agrikultura no seguransa alimentár, sub nutrisaun, buat sira ne'e hotu ita tenke tau matan. Ha'u konfia orsamentu ne'ebé aprova tiha ona me'e, iha tinan 2025 Governu sei aselera ezeekusaun orsamentu dezanvolve ita-nia ekonomia,” PR Horta hateten iha diskursu iha komemorasaun loron proklamasau independénsia ba da-49 (28 novembru 1975-28 novembru 2024) iha kampu Palaban, iha Rejiaun Administrativa Oé-Cusse Ambeno (RAEOA), kinta (38 novembru 2024) ne'e.

Xefe estadu ne'e hateten, iha 20 novembru 2024, Parlamentu Nasionál (PN) aprova proposta-lei númeru 12/VI(2a) Orsamentu Jerál Estadu (OJE) ba 2025 ho montante biliaun \$2,6 ho votu afavór 42, kontra 23 husi bankada FRETILIN no PLP no abstensaun o.

Enkuantu, proposta lei OJE 2025, ho valór totál biliaun \$2,6 ne'ebé aloka ba Administrasaun Sentrá, ba Rejiaun Administrativa Espesial Oé-Cusse Ambeno (RAEOA) no ba Seguransa Sosiál, inklui Fundu Rezerva Seguransa Sosiál nian.

Montante ida-ne'e inklui alokasaun ida ho biliaun \$2,07 ba Administrasaun Sentrá no millaun \$62 ba RAEOA.

Proposta Lei OJE ba tinan 2025 ne'e tuir estratéjia implementasaun ba prioridade sira-ne'ebé prevee iha Programa Governu, ho lema “Investimentu iha infraestrutúra estratéjika, hametin ekonomia no hadi'a moris-di'ak sidadaun sira-nian”.

Proposta ne'e elabora bazeia ba Objétivu Estratéjiku Governu Konstitusionál da-sia (IX) nian, ho objétivu atu promove dezanvolvimentu sósiu-ekonómiku ba Nasaun ne'e liuhusi investimentu alvu sira iha infraestrutúra estratéjika, reforsu ekonómiku no inisiativa sira-ne'ebé ho objétivu atu hadi'a moris-di'ak sidadaun sira-nian.

Objétivu husi OJE tinan 2025 ne'e mak atu promove dezanvolvimentu ekonómiku no hadi'a kondisaun moris populasaun timoroan nian, liuhusi estratéjia klaru ida-ne'ebé foka ba kreximentu ekonómiku sustentavel, hadi'a servisu públiku no garante katak benefisiu dezanvolvimentu nian to'o ba sidadaun hotu-hotu.

Kona-ba infraestrutúra estratéjika, aloka millaun \$227,3 ba konstrusaun, espansaun, reabilitasaun no manutensaun estrada no ponte sira no mós ba implementasaun medida protesaun hasoru dezastre natural, ho objétivu atu hadi'a konektividade no proteje comunidade husi efeitu mudansa klimatika nian.

Prevee mós dotasaun sira ba reabilitasaun Aeroportu Internasionál Prezidente Nicolau Lobato no ba konkluzaun kabu submarinu fibra ótika ne'ebé sei liga Timor-Leste ba Austrália.

Espansaun hosi rede interna fibra ótika nian ne'e sei permite, hahú husi tinan 2025, fornimentu husi internet ho velocidade aas iha Timor-Leste laran tomak.

Iha setór eletrisidade nian, orsamentu prevee aumentu signifíkativu ida iha subvensaun ba empreza pública ECTL, E.P, ho objétivu atu hadi'a no habelar fornimentu kontinua eletrisidade nian liuliu iha área rural no remota sira, hodi garante serbisu ida-ne'ebé estavel no abranjente liu.

Iha setór rekursu natural nian, proposta millaun \$40 ba melloria zona industriál no extrasau petróleu no mineral iha kosta súl país nian, hodi kontribui ba dezanvolvimentu ekonómiku no ba reforsu seguransa enerjética.

Iha setór finanseiru, prevee investimentu ida millaun \$5 iha kapitalizasaun Banku Sentrá Timor-Leste, ho objétivu atu reforsa estabilidade no rejiliénsia sistema finanseiru nasional.

Proposta lei ne'e aloka parte boot ida husi despeza, ho valór millaun \$406 hodi apoia sosiedade sivil, saúde no servisu sosiál.

Iha dezanvolvimentu kapitál umanu, aloka millaun \$17,2 ba programa formasaun profisionál no técnica, nune'e mós ba konsesaun bolsa estudu.

Edukasaun sei simu mós millaun \$145,8 ba konstrusaun eskola foun, formasaun profesór sira no fortalesimentu sistema jestaun edukativa nian.

Iha saúde, orsamentu aloka millaun \$99,2 ba melloria rede ospitalár no sentru saúde sira iha Timor-Leste laran tomak.

Aleinde ne'e, millaun \$14,2 ba akizisaun no distribuisaun ai-moruk no ekipamentu médiku sira ne'ebé esensial.

Kona-ba protesaun sosiál, sei reforsa Programa Bolsa da Mãe ho aumentu boot liu millaun \$7, aumenta tan millaun \$2,86 ho objétivu atu hadi'a saúde no nutrisaun ba inan isin-rua no labarik sira.

Proposta ne'e inklui mós transferénsia ida ho millaun \$124,1 ba Orsamentu Seguransa Sosiál, aumentu ida ho millaun \$37,4 kompara ho 2024, ne'ebé refilete espansaun husi sistema Seguransa Sosiál no valór husi pensaun sosiál ferik-katuas no invalidéz.